

TR Ekran açıklaması

1. Sinyal gücü
2. Ayarlanan devre sıcaklığı
3. Ölçülen devre sıcaklığı
4. Devre durumu göstergesi
5. Sıcaklık / saat göstergesi
6. Pil durumu göstergesi
7. Ayar için kilitle
8. Sıcaklık birimleri °C / °F

EN Display description

1. Signal strength
2. Circuit temperature set
3. Circuit temperature measured
4. Circuit status indicator
5. Temperature/time indication
6. Battery status indication
7. Locked for adjustment
8. Temperature measured in °C/°F

RU Описание дисплея

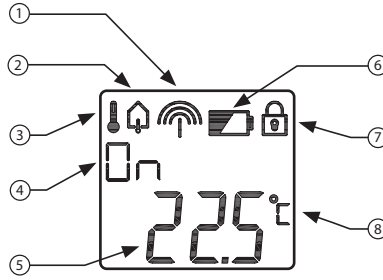
1. Сила сигнала
2. t° контура настроенная
3. t° контура измеренная
4. Индикация состояния контура
5. Индикация температуры / часы
6. Индикация состояния батареи
7. Режим блокировки
8. Единицы измерения температуры °C/°F

DE Beschreibung des Displays

1. Signalstärke
2. Eingestellte Umgebungstemperatur
3. Gemessene Umgebungstemperatur
4. Schaltzustandsanzeige
5. Temperatur- / Zeitanzeige
6. Batteriestatusanzeige
7. Gesperrt für Anpassungen
8. Temperatur in °C / °F gemessen

ES Descripción de la pantalla

1. Calida de señal
2. Temperatura ajustada
3. Temperatura actual
4. Estado del circuito
5. Visualización de la temperatura / hora
6. Indicador de estado de la batería
7. Cerrado para la edición
8. Valor °C / °F



- OPT-RFTC-111, 0–55 °C aralığında sıcaklık ölçümü ve RF Touch veya eLAN-RF sistem cihazlarında önceden ayarlanmış sıcaklığın ± 5 °C aralığında düzeltilmesi için kullanılır. Sıcaklık düzeltilmesi, ilgili sistem cihazında bir sonraki program değişikliğine kadar geçerlidir.
- Arka aydınlatmalı LCD ekran, anlık ve ayarlanan sıcaklığı, anahtarlama durumunu (AÇIK/KAPALI), pil durumunu vb. gösterir.
- 100 m'ye kadar menzil (açık alanda); kontrolör ile eleman arasındaki sinyal yetersizse RFRP-20N sinyal tekrarlayıcı veya bu fonksiyonu destekleyen RFIO2 protokolü elemanlar kullanılabilir.
- LOGUS90 çerçeve tasarımında sıcaklık elemanı için renk kombinasyonları (plastik, cam, ahşap, metal, taş).

- OPT-RFTC-111 is used for temperature measurement (in the range of 0 to 55 °C) and correction of the pre-set temperature in RF Touch or eLAN-Wireless system devices in the range of ± 5 °C. The temperature correction is valid until the next program change in the given system device.
- The backlit LCD display displays the current and set temperature, status (ON/OFF), battery status, etc.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20N or protocol component RFIO2 that support this feature.
- Colour combination of heating unit in design of frames LOGUS90 (plastic, glass, wood, metal, stone).

- OPT-RFTC-111 используется для измерения температуры (в диапазоне от 0 до 55 °C) и коррективы заданной температуры в устройствах систем RF Touch или eLAN-Wireless в диапазоне ± 5 °C. Коррекция температуры действует до следующего изменения программы в соответствующем системном устройстве.
- ЖК-дисплей с подсветкой отображает текущую и заданную температуру, состояние (ВКЛ/ВЫКЛ), состояние батареи и т.д.
- Дальность действия до 100 м (на открытом пространстве); при недостаточном уровне сигнала между контроллером и устройством рекомендуется использовать повторитель сигнала RFRP-20N или компонент протокола RFIO2, поддерживающие данную функцию.
- Цветовые комбинации отопительного модуля в дизайне рамок LOGUS90 (пластик, стекло, дерево, металл, камень).

- OPT-RFTC-111 wird zur Temperaturmessung (im Bereich von 0 bis 55 °C) sowie zur Korrektur der voreingestellten Temperatur in RF-Touch- oder eLAN-Wireless-Systemgeräten im Bereich von ± 5 °C verwendet. Die Temperaturkorrektur ist bis zur nächsten Programmänderung im jeweiligen Systemgerät gültig.
- Das hintergrundbeleuchtete LCD-Display zeigt die aktuelle und eingestellte Temperatur, den Status (EIN/AUS), den Batteriestatus usw. an.
- Reichweite bis zu 100 m (im freien Feld); ist das Signal zwischen Controller und Gerät nicht ausreichend, wird der Einsatz des Signalrepeaters RFRP-20N oder der Protokollkomponente RFIO2 empfohlen, die diese Funktion unterstützen.
- Farbkombination der Heizeneinheit im Design der LOGUS90-Rahmen (Kunststoff, Glas, Holz, Metall, Stein).

- El OPT-RFTC-111 se utiliza para la medición de temperatura (en el rango de 0 a 55 °C) y para la corrección de la temperatura preestablecida en dispositivos del sistema RF Touch o eLAN-Wireless en un rango de ± 5 °C. La corrección de temperatura es válida hasta el siguiente cambio de programa en el dispositivo del sistema correspondiente.
- La pantalla LCD retroiluminada muestra la temperatura actual y la ajustada, el estado (ON/OFF), el estado de la batería, etc.
- Alcance de hasta 100 m (en espacio abierto); si la señal entre el controlador y la unidad es insuficiente, se recomienda utilizar el repetidor de señal RFRP-20N o el componente de protocolo RFIO2 que admiten esta función.
- Combinación de colores de la unidad de calefacción en el diseño de los marcos LOGUS90 (plástico, vidrio, madera, metal, piedra).

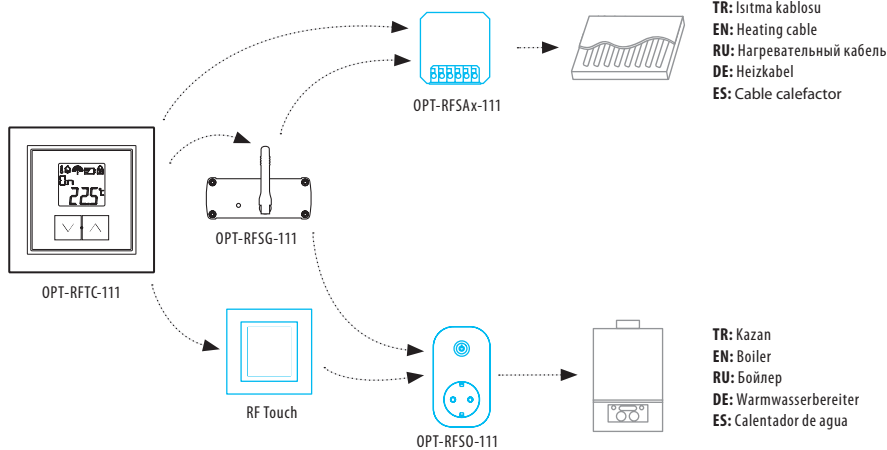
TR Cihaz açıklaması

EN Device description

RU Описание устройства

DE Beschreibung

ES Descripción del dispositivo



TR Teknik parametreler

EN Technical parameters

RU Технические параметры

DE Technische Parameter

ES Especificaciones técnicas

Besleme gerilimi:	Supply voltage:	Напряжение питания:	Versorgungsspannung:	Tensión de alimentación:	2 x 1.5 V AAA batteries
Pil ömrü:	Battery life:	Срок службы батареи:	Batterielebensdauer:	Vida útil de la batería:	1 year based on frequency of use / kullanım sıklığına bağlı olarak yaklaşık 1 yıl
Sıcaklık düzeltmesi:	Temperature correction:	Коррекция температуры:	Temperaturkorrektur:	Corrección de temperatura:	2 buttons/ butonlar √/∧
Sıcaklık ofseti:	Temperature offset:	Смещение температуры:	Temperaturoffset:	Desplazamiento de temperatura (offset):	± 5 °C
Ekran:	Display:	Дисплей:	Display:	Pantalla:	LCD, characters/see Display description / LCD, alfanümerik / grafik ekran
Arka aydınlatma:	Backlighting:	Подсветка:	Hintergrundbeleuchtung:	Retroiluminación:	active 10 s after pressing / basıldıktan sonra 10 sn aktif
İletim / fonksiyon göstergesi:	Transmission indication/function:	Индикация/функция передачи:	Übertragungsanzeige/-funktion:	Indicación/función de transmisión:	symbols / semboller
Sıcaklık ölçümü:	Temperature measurement:	Измерение температуры:	Temperaturmessung:	Medición de temperatura:	internal sensor / dahili sensör
Sıcaklık ölçüm aralığı ve hassasiyeti:	Temp. measurement range and accuracy:	Диапазон и точность измерения температуры:	Temperatur-Messbereich und Genauigkeit:	Rango y precisión de medición de temperatura:	0 to +55 °C; 0.3 °C of the range / aralığın 0,3 °C'si
Kontrol	Control	Управление	Steuerung	Control	
Haberleşme protokolü:	Communication protocol:	Протокол связи:	Kommunikationsprotokoll:	Protocolo de comunicación:	RFIO
Frekans:	Frequency:	Частота:	Frequenz:	Frecuencia:	866–922 MHz
Tekrarlayıcı fonksiyonu:	Repeater function:	Функция повторителя:	Repeater-Funktion:	Función repetidor:	no / yok
Sinyal iletim yöntemi:	Signal transmission method:	Метод передачи сигнала:	Signalübertragungsmethode:	Método de transmisión de la señal:	bidirectionally addressed message / çift yönlü adresli mesaj
Menzil:	Range:	Дальность действия:	Reichweite:	Alcance:	in open space up to 100 m / açık alanda 100 m'ye kadar
Minimum kontrol mesafesi:	Minimum control distance:	Минимальная дистанция управления:	Mindeststeuerungsabstand:	Distancia mínima de control:	20 mm
Diğer bilgiler	Other data	Прочие данные	Weitere Daten	Otros datos	
Kontrol edilebilen maksimum RFSA-6x eleman sayısı:	Max. number of control. RFSA-6x:	Максимальное количество элементов управления RFSA-6x:	Max. Anzahl der Steuerungen RFSA-6x:	Número máximo de controles RFSA-6x:	1
Program:	Program:	Программа:	Programm:	Programa:	x
Çalışma sıcaklığı:	Operating temperature:	Рабочая температура:	Betriebstemperatur:	Temperatura de funcionamiento:	0 to +55 °C
Çalışma konumu:	Operating position:	Рабочее положение:	Betriebsposition:	Posición de funcionamiento:	wall-mounted / duvara
Sabitleme:	Mounting:	Монтаж:	Montage:	Montaje:	glue/screws / yapııştırarak / vidalayarak
Koruma sınıfı:	Protection:	Степень защиты:	Schutzart:	Protección:	IP30
Kirillik derecesi:	Contamination degree:	Степень загрязнения:	Verschmutzungsgrad:	Grado de contaminación:	2
Boyutlar	Dimensions frame	Габариты рамки	Abmessungen Rahmen	Dimensiones del marco	
- plastik:	- plastic:	— пластик:	— Kunststoff:	— plástico:	85 x 85 x 20 mm
- metal, cam, ahşap, granit:	- metal, glass, wood, granite:	— металл, стекло, дерево, гранит:	— Metall, Glas, Holz, Granit:	— metal, vidrio, madera, granito:	94 x 94 x 20 mm
Ağırlık:	Weight:	Вес:	Gewicht:	Peso:	66 g (without batteries) / 66 g (pilsiz)
İlgili standartlar:	Related standards:	Связанные стандарты:	Zugehörige Normen:	Normas relacionadas:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

TR Compatibility

EN Compatibility

RU Совместимость

DE Kompatibilität

ES Compatibilidad

OPT-RFSG-111	OPT-RFSaX-111	OPT-RFTV-111
✓	✓	-

TR Uyarı

Kullanım kılavuzu, cihazın montajı ve kullanıcısı tarafından kullanımı için hazırlanmıştır. Her zaman ürün ambalajının bir parçası olarak sunulmaktadır. Montaj ve bağlantı işlemleri yalnızca bu kullanım kılavuzunu ve cihazın işlevlerini anlayan, yeterli mesleki yetiyle ilgili kişiler tarafından ve geçerli tüm düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Cihazın sorunsuz çalışması, aynı zamanda taşıma, depolama ve elleçleme koşullarına da bağlıdır. Herhangi bir hasar, deformasyon, arıza veya eksik parça fark edilirse, cihaz kurulumalı ve satıcısına iade edilmelidir. Bu ürün ve parçaları, kullanım ömrü sona erdiğinde elektronik atık olarak değerlendirilmeli ve buna uygun şekilde imha edilmelidir. Kurulumla başlamadan önce, tüm kabloların, bağlantı parçalarının veya terminalerin enerjisi olduğundan emin olunmalıdır. Montaj ve bakım sırasında güvenlik yöntemlerine, standartlara, yönergelere ve elektrikli cihazlarla çalışma konusunda mesleki ve ihracat düzenlemelerine uyulmalıdır. Enerji altında olan cihaz parçalarına dokunulmamalıdır hayatı tehlike arz eder. RF sinyalinin iletimine bağlı olarak, kablosuz bileşenlerin bina içindeki konumlandırılmasına dikkat edilmelidir. RF Kontrol sistemleri yalnızca iç mekanlara montaj için tasarlanmıştır. Cihazlar dış mekanlarda ve nemli alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Metal pano kutularına veya metal kapaklı plastik panolara monte edilmemelidir. Bu durumda RF sinyali iletimi mümkün olmaz. RF Kontrol sistemi, makaralı sistemler gibi uygulamalarda kullanılmamalıdır. Radyo frekansı sinyali bir engel tarafından engellenebilir, parazitlenebilir veya alıcı-verici pili boşalabilir, bu da uzaktan kontrolün devre dışı kalmasına neden olabilir.

Dikkat:
RF Kontrol sistemini kurarken, her bir cihaz arasında en az 1 cm mesafe bırakmanız gerekmektedir.

www.optimusst.com/product-detail/system-temperature-controller

EN Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control must not be used for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Attention:
When you instal RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units.

www.optimusst.com/product-detail/system-temperature-controller

RU Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплекта товара. Монтаж и подключение электросетей должны осуществляться специалистами, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробное ознакомлении с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надёжность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, созданием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит возврату и продавцу. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. Сработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электроническим мусором, что все происходящие проводники, клеммы, нагрузки, приборы должны быть обезврежены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к наэлектризованным под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещений с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлических распределительных шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотного помех. RF Control нельзя использовать для управления устройствами, обеспечивающими излучение электромагнитных волн или для управления опасным оборудованием, таким как: насосы, аз. оборудование без термостата, инфра, подвешивания и т.д., так как передача радиосигнала может быть затруднена из-за препятствий и помех. Дистанционное управление может быть нарушено и стать невозможным из-за радиочастотной батареи.

Внимание:
Минимальное расстояние между элементами системы RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см.

www.optimusst.com/product-detail/system-temperature-controller

DE Warnung

Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, je das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungslos sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden – Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RF-Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff-Schalttafeln mit Metalltür installiert werden – Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control darf für die Steuerung von Geräten, die für lebenswichtige Funktionen oder die Steuerung von Risikoorichtungen sorgen, wie z.B. Pumpen, Elektroheizungen ohne Thermostat, Auf-, Flaschenzüge, usw. nicht verwendet werden – das RF-Signal kann durch ein Hindernis gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers kann entladen werden bzw. die Leistung schnell verlieren etc. – dadurch kann die Steuerung mittels der Fernbedienung unmöglich gemacht werden.

Achtung:
Bei der Installation Aktoren RF Control muss es der Mindestabstand 1 cm geachtet sein.

www.optimusst.com/product-detail/system-temperature-controller

ES Advertencia

El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar solo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuélvalo al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red – puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control Componentes no deben instalarse en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal – lo que empeora la transmisibilidad de la señal RF. RF Control no se puede utilizar para control de dispositivos que proporcionan funciones vitales o para control de equipos peligrosos como bombas, calentadores eléctricos sin termostato, elevadores, montacargas, etc. – La transmisión de radiofrecuencia puede verse obstaculizada por un obstáculo, perturbada, la batería del transmisor puede estar agotada, etc. y por lo tanto el control remoto puede estar desactivado.

Advertencia:
En la instalación de RF Control debe haber una distancia mínima entre las diferentes unidades de un centímetro.

www.optimusst.com/product-detail/system-temperature-controller